

Declaraziun davart la protecziun da datas da covent.ch

dals 10 da matg 2021

Cun questa declaraziun davart la protecziun da datas infurmescha la Dräger Schweiz AG (**Dräger** ubain **nus**) Vus davart, sco ella tracta Vossas datas persunalas en connex cun Voss diever dal portal da web www.covent.ch (**covent.ch**) sco era ils servetschs ed ils cuntegns disponibels sco era las purschidas da Dräger che stattan cun quai en connex (comunablamain ils **servetschs**). Sut datas persunalas chapeschan ins tut las indicaziuns che sa refereschan ad ina persuna definida u determinabla.

1. Survista

Nus rimnain differentas datas persunalas en connex cun la gestiun da covent.ch ed il diever da noss servetschs. Latiers tutgan per exempel Vossas datas da contact. Sche Vus laschais colliar il resultat d'in test da Covid-19 cun Voss profil d'utilisader, alura tractain nus era datas tar quests resultats da test. Sche Vus laschais verifitgar Voss resultat da test ch'è collià cun Voss profil d'utilisader en connex cun Vossa visita d'ina occurrenza da l'organisatur, alura communitgain nus a l'organisatur il resultat da test ch'è memorisà tar nus. Ultra da quai tractain nus datas persunalas da staziuns da Covent ed organisaturs sco era lur collavuraturs, cun ils quals nus collavurain. Tut ils ulteriurs detagls sco era las indicaziuns davart Voss dretgs e davart ils responsabels per ils systems d'elavuraziun descrits qua legiai per plaschair en la declaraziun davart la protecziun da datas preschenta.

2. Responsabels e persuna da contact

Responsabels per las elavuraziuns da datas che nus avain descrit qua:

Dräger Schweiz AG
Waldeggstrasse 30
3097 Liebefeld
Schweiz

Sche Vus avais dumondas legalas da protecziun da datas, alura pudais Vus as drizzar al suandant contact:

Dräger Schweiz AG
Fachstelle Datenschutz
Waldeggstrasse 30
3097 Liebefeld
datenschutz@covent.ch

3. Rimnar e tractar datas persunalas

Nus tractain datas persunalas che nus rimnain en connex cun la gestiun da covent.ch e cun effectuar ils servetschs, en connex cun las relaziuns commercialas e la communicaziun cun (i) las utilisadras ed ils utilisaders privats da covent.ch ed ils servetschs (suandant **utilisader**), (ii)

ils centers da test colliads a covent.ch (suandant **staziun da Covent**; cfr. la glista disponibla sin www.covent.ch) e lur collavuratur, (iii) ils organisatur d'occurrenz che verifitgeschan sur covent.ch ils resultats da test dals utilisaders ch'èn als vegnids dads, sco era (iv) auters partenaris. Uschenavant che quai è permess, prelevain nus era tschertas datas da funtaunas accessiblas publicamain (p.ex. pressa, internet, register da commerzi etc.) u survegnin talas d'autoritads ed auters terzs.

Sche Vus essas in utilisader da covent.ch e da noss servetschs, alura pudain nus tractar spezialmain las suandantas categorias da datas persunalas davart Vus:

- **Persunalias e datas da contact che Vus inditgais tar la registraziun:** spezialmain prenum e num da famiglia, adressa da domicil, naziunalitad, numer da telefon, adressa dad e-mail, vegliadetgna, data da naschientscha, schlattaina, indicaziuns da pass ubain da carta d'identitad;
- **Datas en connex cun il diever da covent.ch e noss servetschs:** spezialmain tests executads (incl. data, temp, staziun da Covent), resultats da test, la valaivladad dals resultats da test (incl. durada), indicaziuns en connex cun la conclusiun da contract, indicaziuns en connex cun dumondas da controlla, recurs, indicaziuns davart utilisaders serrads, datas da login, indicaziuns en connex cun l'acquist ed il rendaquint da tests.

Sche Vus essas ina staziun da Covent u lavurais tar ina staziun da Covent, alura pudain nus tractar spezialmain las suandantas categorias da datas persunalas davart Vus:

- **Datas da contact che Vus inditgais tar la registraziun:** spezialmain num, adressa, adressa dad e-mail, numer da telefon, persuna da contact, schlattaina, qualificaziuns, autorisaziuns;
- **Datas en connex cun il diever da covent.ch:** spezialmain tests executads (incl. data e temp), scolaziuns survegnidas (incl. data), indicaziuns en connex cun la conclusiun da contract, indicaziuns en connex cun dumondas da controlla, recurs, indicaziuns davart il respect da prescripziuns legalas, indicaziuns davart utilisaders serrads, datas da login, indicaziuns en connex cun il rendaquint da tests.

Sche Vus essas in organisatur che vul verifitgar sur covent.ch ils resultats da test dals utilisaders ch'èn As vegnids dads:

- **Datas da contact che Vus inditgais tar la registraziun:** spezialmain num, adressa, adressa dad e-mail, numer da telefon, persuna da contact, vegliadetgna, data da naschientscha, schlattaina, indicaziuns da pass ubain da carta d'identitad, qualificaziuns, autorisaziuns;
- **Datas en connex cun il diever da covent.ch:** spezialmain tests verifitgads (incl. data e temp), scolaziuns survegnidas (incl. data), indicaziuns en connex cun la conclusiun da contract, indicaziuns en connex cun dumondas da controlla, recurs, indicaziuns davart il respect da prescripziuns legalas, indicaziuns davart utilisaders serrads, datas da login, indicaziuns en connex cun il rendaquint da tests.

Ultra da quai pudain nus tractar las suandantas categorias da datas personalas davart Vus:

- **Datas tecnicas en connex cun il diever da covent.ch e noss servetschs:** Protocols da server (nuva ch'i sa tracta qua il pli savens da datas betg personalas), cunzunt datas da colliaziun, l'adressa IP ed auters identificaturs (p.ex. adressa MAC dal smartphone u dal computer, datas da cookies u da tecnologicas sumegliantas), la data ed il temp da la visita da website/app-web, la durada da la visita da website/app-web, l'adressa d'internet dumandada (Uniform Resource Locator, URL), Referrer URL (q.v.d. l'adressa d'internet da la website, da la quala Vus essas arrivads sin nossa website, eventualmain cun il pled tschertgà duvrà), il tip e la versiun da navigatur, il sistem operativ duvrà, la quantidad da las datas tramessas en bytes, las datas localas;
- **Datas d'affar:** spezialmain indicaziuns davart contracts, obligaziuns e dretgs existents, tranter quels la corrispondenza en connex cun contracts, partidas involvidas, rendaquints, pretensiuns, recusaziuns;
- **Datas da comunicaziun:** spezialmain il chanal da comunicaziun privilegià, la corrispondenza cun Dräger;
- **Indicaziuns** che nus vegnin a savair **en connex cun proceduras uffizialas e legalas.**

4. Intents da l'elavuraziun da datas

Nus pudain tractar datas personalas che correspundan a las disposiziuns da la lescha svizra davart la protecziun da datas (LPD) davart ils intents suandants:

- **Adempliment dal contract:** nus tractain datas personalas ch'èn en connex immediat cun la conclusiun e l'andament da contracts cun utilisaders e staziuns da Covent en connex cun covent.ch ed il prestar da noss servetschs. Ils intents da l'elavuraziun da datas sa drizzan en emprima lingia tenor il cuntegn da contract concret. Quai cumpiglia tranter auter era l'andament da dumondas da controlla;
- **Adempliment d'obligaziuns:** nus tractain datas personalas per ademplir nossas obligaziuns legalas e regulatoricas. Sche Vus lavurais per ina staziun da Covent, pudais Vus cun questa funcziun medemamain esser pertutgà/ada da quai cun Vossas datas personalas;
- **Purschida e svilup ulteriur da covent.ch e noss servetschs;**
- **Garanzia da la segirezza dad IT e da la gestiun dad IT:** spezialmain la correctura da sbagls, la gestiun ed il svilup ulteriur da noss systems IT e da nossas applicaziuns-web, autorisaziuns;
- **Tgira da la clientella:** spezialmain la tgira ed il svilup da relaziuns cun e da l'administraziun d'utilisaders, da comunicaziun, da servetsch da clients e da support;
- **Controlla da qualitad:** spezialmain l'elavuraziun da rapports davart covent.ch, l'elavuraziun da statisticas, preventivs, registraziuns ed infurmaziuns da management, l'organisaziun da l'activitad economica, il manaschament da project, il svilup ed il svilup ulteriur da covent.ch ed auters servetschs;
- **Reclama e marketing:** spezialmain la perscrutaziun da martgà e d'opiniun, l'analisa da la rait ed il tracking (p.ex. cun agid da cookies), l'utilisaziun, l'examen e l'optimaziun da metodas

per l'analisi da basegn (p.ex. sentir ils cumportaments ed ils basegns da clients), la meglieraziun da nosssa visibilitad, la publicaziun da covent.ch;

- **Assistenza da contacts d'affar:** spezialmain la tgira ed il svilup da relaziuns cun e l'administraziun da staziuns da Covent ed organisaturs, la communicaziun, il support;
- **Regulaziun da ristga:** spezialmain consultaziun da e barat da datas cun posts per infurmaziuns per eruir disturbis ed autras ristgas;
- **Garanzia da l'adempliment da reglas:** spezialmain la verificaziun da l'adempliment da las reglas legalas ed internas da Dräger, realisaziun da scolaziuns etc.;
- **Realisaziun da transacziuns socialas:** spezialmain la vendita, la cumpra u la transmissiun da champs commercials, societads u parts da societads e cun quai lià la transmissiun da datas persunalas;
- **Gestiun da cuntraversas giuridicas:** spezialmain validaziun da pretensiuns legalas e defensiun en connex cun dispitas giuridicas e process uffizials;
- **Autoprotecziun e protecziun da terzs:** spezialmain la protecziun da terzs e da noss collavuraturs, da nossas datas, da noss secrets d'affar e da nossas valurs da facultad sco era las valurs da facultad ch'ans èn vegnidas confidadas, il mantegniment dal dretg da domicil, la segirezza da noss implants ed ils edifizis;
- **Impediment e scleriment da delicts:** spezialmain il cumbat cunter l'abus, la rimnada da cumprovas; la realisaziun d'analisis da datas per il cumbat cunter il fraud.

Ultra da quai pon datas rimnadas en connex cun covent.ch e noss servetschs era vegnir analisadas per intents da la perscrutaziun e da la statistica; quai succeda dentant sin basa anonima ed/ubain agregata.

(tuts ensemen **intents d'elavuraziun**)

Uschenavant che Vus ans avais accordà in consentiment per tractar Vossas datas persunalas per tscherts intents, alura tractain nus Vossas datas persunalas en connex e basà sin quest consentiment, uschenavant che nus n'avain nagin auter motiv da giustificaziun e nus duvrain in tal. Vus pudais revocar Voss consentiment da tut temp, tge che n'ha dentant nagina influenza sin elavuraziuns da datas gia succedidas.

5. Cookies, tracking ed autras tecnologias en connex cun il diever da covent.ch

Nus duvrain cookies e tecnologias sumegliantas ch'ans permettian da memorisar las infurmaziuns sin Voss apparat u da survegnir l'access ad infurmaziuns ch'èn memorisadas sin Voss apparat. Uschia pudain nus chapir meglier il cumportament dals utilisaders, p.ex. per metter a disposiziun covent.ch tecnicamain senza sbagls, en moda segira, en moda simpla d'utilisar ed en moda orientada da dumonda:

- **Cookies:** quai èn pitschnas datotecas da texts che vegnan deponidas en la datoteca da cookie sin il disc dir da Voss computer tar la visita da nosssa website. Cun duvrar cookies survegn Voss navigatur in indicatur ed al preschenta sin dumonda.

Ils cookies che nus duvrain il pli savens èn uschenumnads cookies da sesida. Quels memoriseschan Vossas entradas durant che Vus navigais entaifer la medema sesida sin la

website (p.ex. per che Voss cuntegn da chanaster da rauba na giaja betg a perder). Ils cookies da sesida vegnan stizzads automaticamain suenter la finiziun da Vossa visita da nossa website. Percunter restan cookies permanents memorisads sur pliras sesidas sin Voss apparat ed ans pussibiliteschan da reconuscher Voss navigatur tar la proxima visita da la website (e p.ex. executar in login automatic u mussar la website en Vossa lingua preferida e tenor Vossas preferenzas). Tals cookies permanents vegnan stizzads, cura che lur data da scadenza è cuntanschida u sche Vus als stizzai avant.

Ils blers navigaturs èn uschia regulads ch'els acceptan cookies.

- **Utensils d'analisa:** nus duvrain Google Analytics sin covent.ch. Quai è in servetsch da Google LLC en l'USA (**Google**) (www.google.com), cun il qual nus pudain mesirar ed analisar il diever da la website (betg en moda persunala). Latiers dovran ins medemamain cookies permanents che Google metta. Google na survegn da nus naginas datas persunalas (e na conserva era naginas adressas IP), po dentant perseguir Voss diever da la website, cumbinar questas indicaziuns cun datas d'autras websites che Vus avais visità e che vegnan medemamain persequidas da Google e duvran questas constataziuns per agens intents (p.ex. regulaziun da reclama). Uschenavant che Vus As avais registrà tar Google sez, alura enconuscha Google Vus era. L'elavuraziun da Vossas datas persunalas tras Google succeda alura sut la responsabladad da Google tenor sias disposiziuns davart la protecziun da datas. Ans communitgescha Google unicamain, sco che nossa website correspundenta vegn duvrada (naginas indicaziuns da Vus persunalmain).

Cookies e tecnologias sumegliantas na furneschan en general naginas datas persunalas, mabain sulettamain datas davart il traffic anonimas che sa refereschan a Voss apparat (p.ex. Vossa adressa IP) e datas statisticas (p.ex. il dumber e la maniera da las visitas da website). Uschenavant che las caracteristicas d'identificaziun rimnadas vegnan dentant classificadas tras il dretg applitgabel sco datas persunalas, alura las tractain nus sco talas. Ultra da quai cumbinain nus mintgatant datas betg persunalas ch'èn vegnidas registradas cun questas tecnologias cun outras datas persunalas en possess da Dräger. Sche nus cumbinain datas en questa maniera, alura tractain nus las datas cumbinadas per ils intents da questa decleraziun davart la protecziun da datas sco datas persunalas.

Vus pudais bloccar u stizzar ils cookies e tecnologias sumegliantas cun las preferenzas da sfera privata da Voss navigatur e da Voss program d'e-mail, nua che la stizzada po restrenscher sut circumstanzas il diever da covent.ch.

6. Transmissiun da datas persunalas

Entaifer Dräger survegnan quellas instanzas access a Vossas datas che dovran quellas per ademplir ils intents d'elavuraziun numnads.

Ultra da quai pudain nus trasmetter las datas persunalas a las categorias suandantas da destinatur, premess che la transmissiun servia ad ademplir ils intents d'elavuraziun numnads:

- elavuratur da datas d'incumbensa, inclusiv personas che prestan in servetsch e personas auxiliaras;
- partenaris d'affars, inclusiv commerziants e furniturs;

- acquistaders ubain interessents a la cumpra da champs commercialis, societads ubain autras parts da Dräger;
- autras partidas en proceduras legalas pussaivlas ubain effectivas;
- autoritads e dretgiras.

Sche nus transmettain datas personalas a terzs, èn las disposiziuns davart la protecziun da datas dals terzs mintgamai actualas applitgabras supplementarmain.

Lur resultats da test vegnan en general mo transmess a terzs, sch'els autoriseschan a l'organisatur ubain in terz en connex cun la visita d'ina occurrenza tras mussar la conferma da test correspondentia da verifitgar il resultat da test via covent.ch. Sche quai è il cas, alura communitgain nus a l'organisatur resp. il terz che fa la verificaziun las indicaziuns davart la data ed il temp dal test da Covid-19 executà sco era il resultat da test. Ultra da quai pudain nus transmetter ils resultats da test a noss elavuratur d'incumbensa (p.ex. provider da servetschs d'internet) che elavuran datas personalas per noss intents e tenor nossas instrucziuns. Resalvadas restan plinavant transmissiuns en connex cun l'ademplement da nossas obligaziuns legalas e regulatoricas sco era en connex cun ina transacziun (p.ex., sche nus vendain il champ commercial covent.ch ubain al externalisain ad ina societad da gruppa da Dräger).

7. Transmissiun da datas personalas a l'exteriur

En general na transmettain nus Vossas datas personalas betg a destinatur a l'exteriur. Las datas rimnadas en connex cun covent.ch e noss servetschs memorisain nus sin servers en Svizra.

Vus pudais dentant era clamar Voss resultats da test a l'exteriur, sche Vus vivais là e Vus As annunziats tar covent.ch. Ultra da quai pudain nus era annunziar datas rimnadas en furma anonimisada ed agregata en connex cun covent.ch e noss servetschs (p.ex. en furma d'ina statistica) a retschaviders a l'exteriur.

En cas excepziunals pudain nus transmetter Vossas datas personalas a l'exteriur, premess che:

- Vus accordias Voss consentiment;
- I saja necessari per concluder u realisar in contract cun Vus;
- I saja necessari per mantegnair predominants interess publics per constatar, pratitgar u far passar dretgs legals u per proteger la vita u l'integritad corporala da Vus u terzs; u
- Vus hajas fatg Vossas datas personalas generalmain accessiblas e Vus na scumondias betg expressivamain in'elavuraziun.

8. Quant ditg vegnan Vossas datas personalas conservadas?

Datas personalas conservain nus, uschè ditg che quai è necessari per l'intent che nus las avain rimnà. Sche las datas personalas n'èn betg pli necessarias per ademplir l'intent, alura las stizzain nus per regla.

Ils resultats da tests exequids en connex cun covent.ch memorisain nus per regla per 6 mais.

En il cas singul po igl exister in'obligaziun da conservaziun contractuala e legala (p.ex. tenor il Dretg d'obligaziuns svizzer, la lescha davart la taglia sin la plivalur, la Lescha federala davart la taglia federala directa, la Lescha federala davart l'armonisaziun da la taglia directa dals chantuns e da las vischnancas, la Lescha federala davart las taxas da bul, la Lescha federala davart la taglia anticipada). Datas persunalas contractualas memorisain nus en general per la durada da la relaziun contractuala e passa diesch onns sunter la fin da la relaziun contractuala. Per intents da cumprova pudain nus memorisar datas persunalas per la durada dal termin da surannaziun applitgabel che munta per regla a tschintg u diesch onns.

Nus pudain tegnair per bun da stizzar datas persunalas, sche nus essan obligads latiers. Datas persunalas che resultan tar il diever da noss servetschs (p.ex. protocols, logs, analisas), stizzain nus per regla sunter 6 mais. Cun resalva d'ina cunvegna expressivamain contractuala n'essan nus As visavi betg obligads, da conservar datas persunalas per ina tscherta durada.

9. Voss dretgs

Vus avais ans visavi il dretg sin:

- infurmaziun davart datas persunalas ch'As pertutgan;
- rectificaziun, stizzada u destrucziun da datas persunalas;
- revocaziun dal consentiment, sche l'elavuraziun da las datas persunalas sa basa sin Voss consentiment. La rectificaziun è pussaivla da tut temp ed ha effect per il futur. La rectificaziun na tanghescha betg la legitimitad da las elavuraziuns da datas ch'èn resultadas fin la rectificaziun.

Per pratitgar Voss dretgs, As drizzai per plaschair al post da contact inditgà al cumenzament. La pratica da Voss dretgs presuppona per regla che Vus pudais cumprovar cleramain Vossa identitad. Nus As faschain ultra da quai attent che servetschs na stattan betg pli a disposiziun resp. na pon betg vegnir duvrads dal tutfatg u parzialmain cun stizzar Vossas datas persunalas.

Nus ans resalvain da restrenscher Voss dretgs en connex cun il dretg mintgamai applitgabel e p.ex. betg accordar in'infurmaziun cumpletta u betg stizzar las datas.

Vus avais il dretg d'inoltrar in recurs a l'autoritad da protecziun da datas cumpetenta. Per cas d'in responsabel en Svizra è quai l'Incumbensà federal per la protecziun da datas e per la trasparenza (<http://www.edoeb.admin.ch>).

10. Midada da la decleraziun davart la protecziun da datas

Dräger po adattar la decleraziun davart la protecziun da datas preschenta da tut temp senza preavis e comunicaziun. I vala mintgamai la versiun actuala, publicada sin la website www.covent.ch.

* * *